



NOTICE D'INSTRUCTIONS



**Rabot / Dégauchisseuse
MODELE OTPT260**

Sommaire

1.0 Données techniques	8.0 Remplacement des lames
2.0 Montage final	9.0 Tension de la courroie
3.0 Réglage du guide	10.0 Entretien et maintenance
4.0 Raccordement au secteur	11.0 Instructions de sécurité
5.0 Interrupteur	12.0 Responsabilité de l'utilisateur
6.0 Dégauchissage	13.0 Schémas de câblage
7.0 Rabotage	

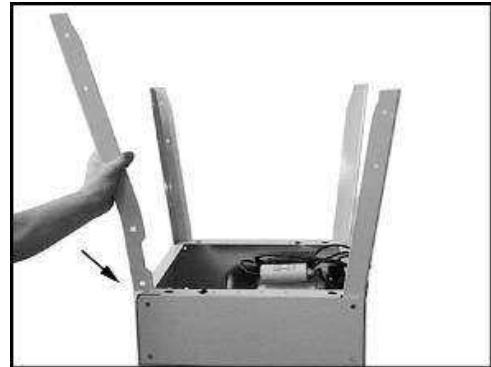


1.0 Spécifications Technique

Longueur tables de dégauchissage	1000 mm		Avance de bois automatique	5m/min	16 ft/min
Longueur table de rabotage	400 mm		Vitesse du moteur 50 Hz	2800	Tr/min
Largeur de travail maxi	260 mm		Inclinaison du guide	max. 45°	
Hauteur maxi de rabotage	160 mm		Hauteur table de dégauchissage par rapport au sol	840 mm	33"
Profondeur maxi du rabotage	3 mm		Poids	env. 66 kg	147lbs
Porte-outil	Dia 63 mm				
Vitesse du porte-outil 50/60 Hz	6500 tr/min				
Bruit	<90 dB(A)				
Moteur	2Kw	220/240 V	50/60 Hz		Monophasé

2.0 Montage final

2.1 Placez les pieds dans le socle moteur et fixez-les avec le boulon hexagonal M8 x 16, la rondelle élastique de diamètre 8 et l'écrou hexagonal M8.

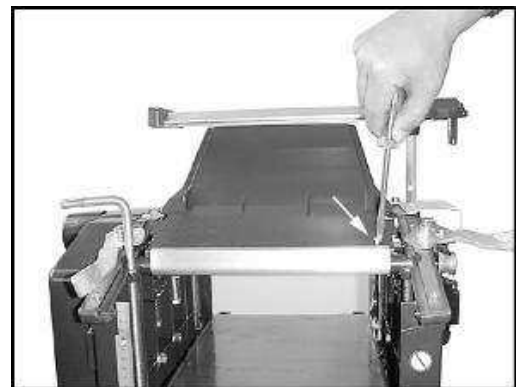
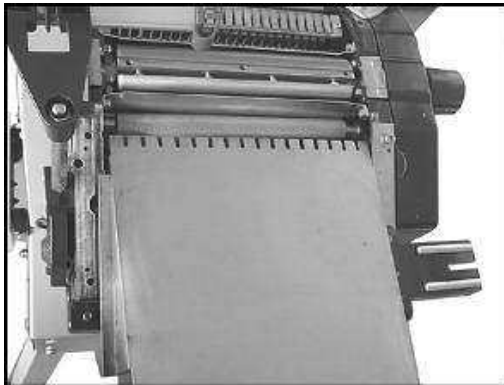


2.2 Enfoncez les patins en caoutchouc sur les pieds.

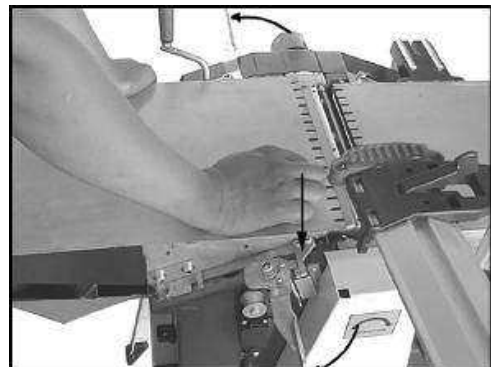


2.3 Retirez les deux protections de rail et fixez la table de sortie.

2.4 Fixez le capot d'éjection des copeaux avec les 4 vis à tête fournies.



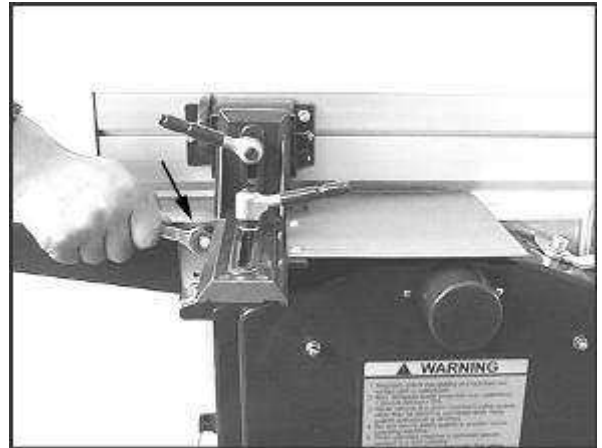
2.5 Placez la table d'entrée et appuyez sur le collier de serrage, puis verrouillez les deux leviers de blocage.



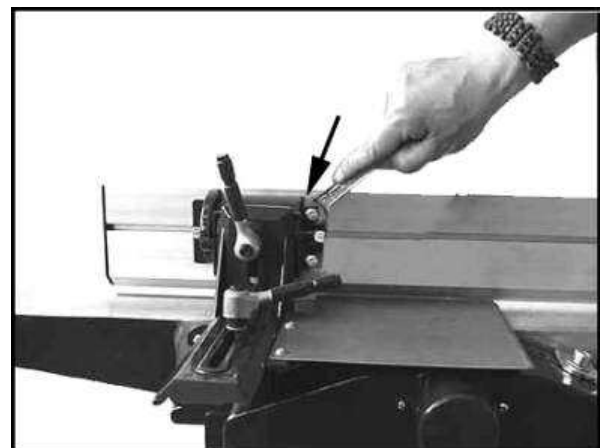
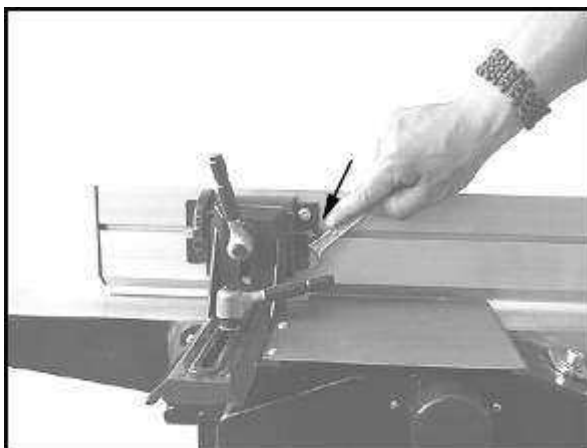
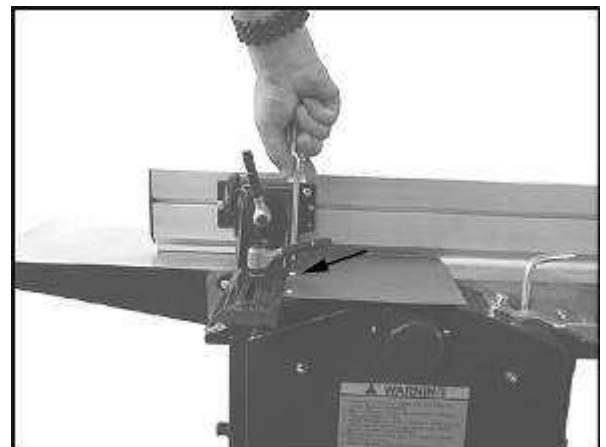
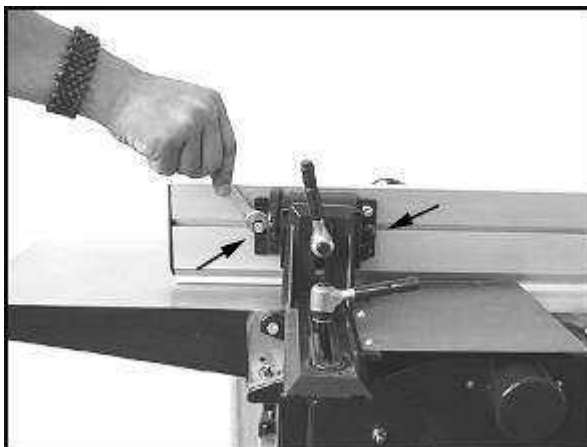
2.6 Boulonnez le support de guide avec 2 boulons à tête hexagonale M8 sur la table d'entrée.



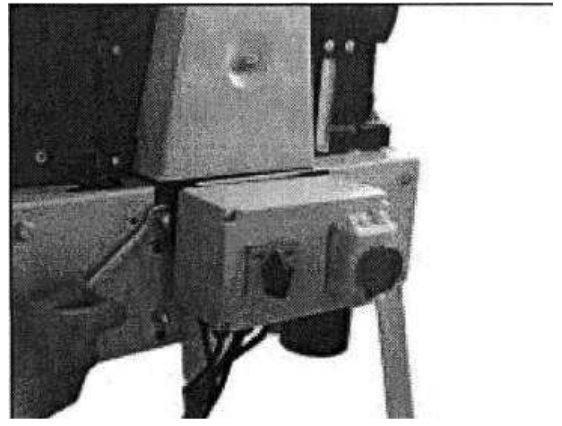
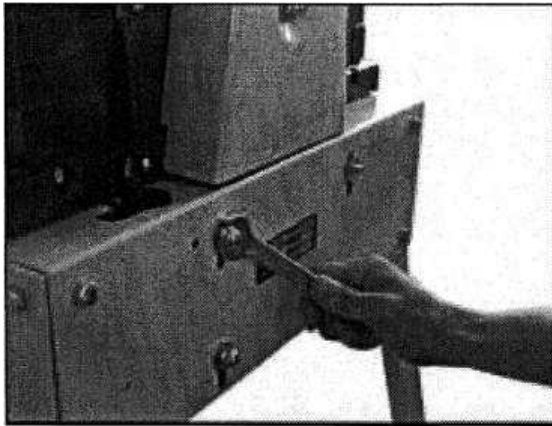
Tirez, puis levez les bras oscillants librement



2.7 Faites coulisser les boulons dans le profilé du guide et serrez à l'intersection du guide, avec les deux écrous auto freinés M6. Fixez la plaque de protection sur le support de guide avec deux écrous M4 x 8 et des rondelles de diamètre 4.



2.8 Desserrez les deux écrous borgnes et les rondelles. Prenez l'interrupteur NVR et mettez ces deux écrous dans les deux trous de fixation de l'interrupteur NVR. Serrez les deux écrous borgnes et les rondelles.



3.0 Réglage du guide

En tournant les vis de réglage du guide dans un sens ou dans l'autre selon les besoins, ajustez les arrêts de segment du guide à 90° et 45°.

4.0 Raccordement au secteur

4.1 Machines monophasées :

Vérifiez si la tension du secteur correspond à la tension figurant sur la plaque d'identité de la machine. Adaptez une fiche correspondant à votre prise de courant standard. Cette machine doit être mise à la terre de façon sûre. Le fil jaune / vert (vert) est le conducteur de terre. Un circuit de 220/240 V doit avoir un fusible de 13 ampères. (A)

Sur un circuit de 110 V, un disjoncteur temporisé de 20 ampères est nécessaire. Les rallonges doivent avoir une section transversale de 2,5 mm² / 12 AWG.

5.0 Interrupteur

La machine est livrée avec un interrupteur à solénoïde hors tension (interrupteur magnétique). Cette fonction empêche la machine de démarrer après une panne de courant.

5.1 **-IMPORTANT - INSTRUCTIONS DE CABLAGE**

Attention : Cet appareil doit être mis à la terre !

Pour les machines à moteur monophasé (220-240 volts) le raccordement au réseau électrique se fait conformément au code de couleur suivant :


Vert et jaune	- Terre	Vert	-Terre
Bleu	- Neutre	Blanc	-Neutre
Marron	- Sous tension	Noir	-Sous tension

EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ

-INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT IMPORTANTES

Le tableau comprend deux interrupteurs :

A droite, l'INTERRUPTEUR NVR. 

A gauche, l'interrupteur de permutation de mode, " 0 " 

est le mode dégauchisseuse; à droite " 0 " est le mode raboteuse

au milieu " 0 " est le mode arrêt.

Pour votre sécurité, mettez toujours l'interrupteur de permutation de mode sur " 0 " lorsque la machine n'est pas utilisée.

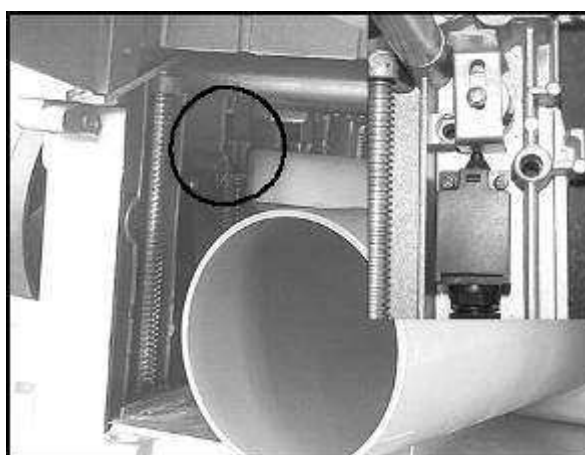
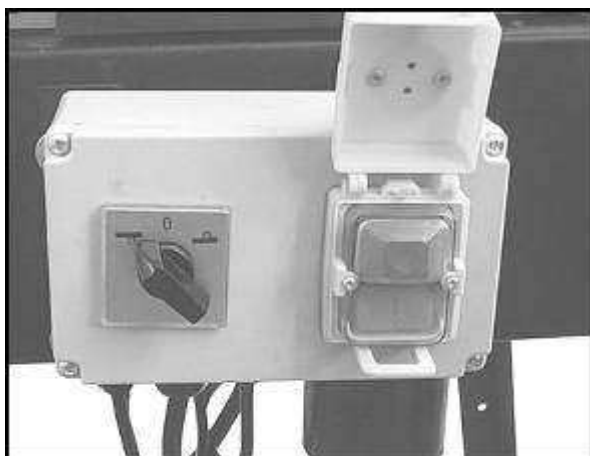


6.0 Dégauchissage

Effectuez les opérations suivantes avant le rabotage.

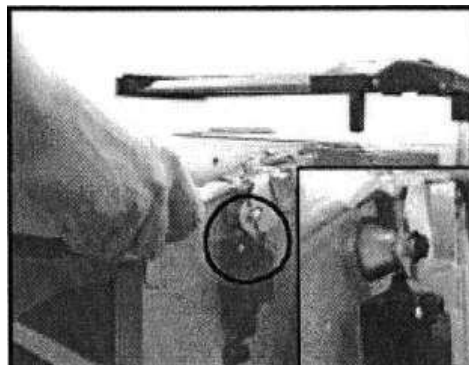
6.1 Mettez l'interrupteur de permutation de mode en mode rabot.

6.2 Réglez la table de rabotage à environ 2/3 de sa capacité et placez-y le raccord d'aspiration. Soulevez la table de rabotage pour bloquer le raccord d'aspiration en position. Assurez-vous que l'encoche en haut du raccord est bien bloquée dans l'arbre de transmission. Tournez la poignée dans le sens horaire pour bloquer le dispositif d'éjection des copeaux tout en tenant l'interrupteur de sécurité du rabot.

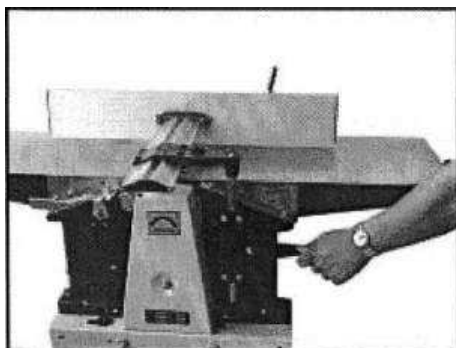


6.3 Assurez-vous que les 2 leviers de blocage de la table de sortie soient verrouillés et débloquent l'interrupteur de sécurité pour la table.

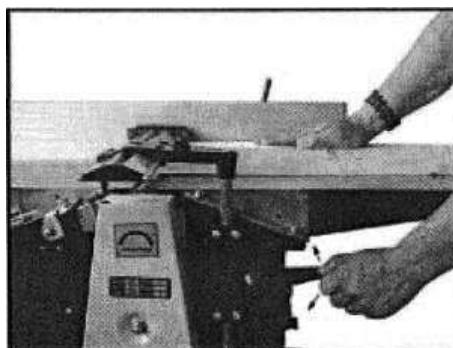
Le moteur peut alors fonctionner. Si ce n'est pas le cas, prenez contact avec votre distributeur local.



6.4 Placez le bois à niveau sur la table d'avance, de la main gauche, réglez le protège-lame à la hauteur requise (le bois doit passer à l'écart de la protection). Lancez la machine et poussez le bois doucement et régulièrement contre le porte-outil. Les mains glissent **sur le protège-lame**.



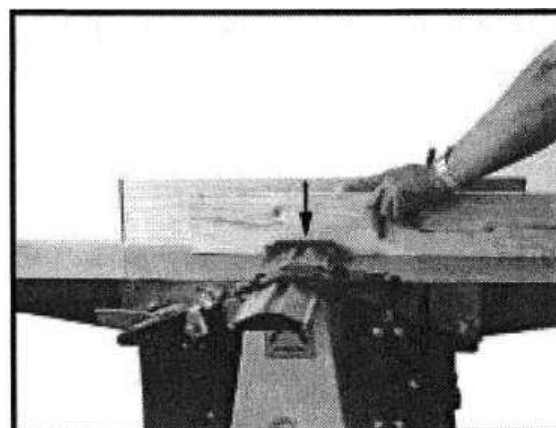
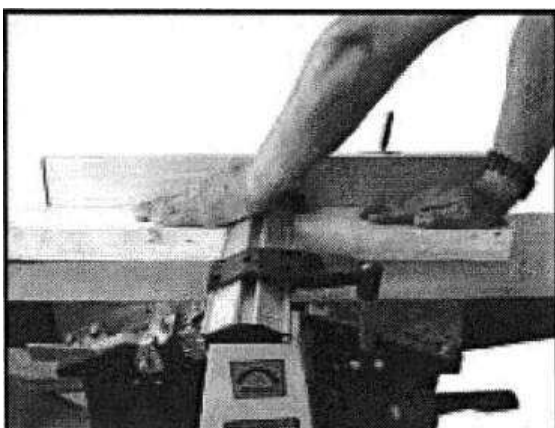
6.5



Assemblage

6.5 Assemblage

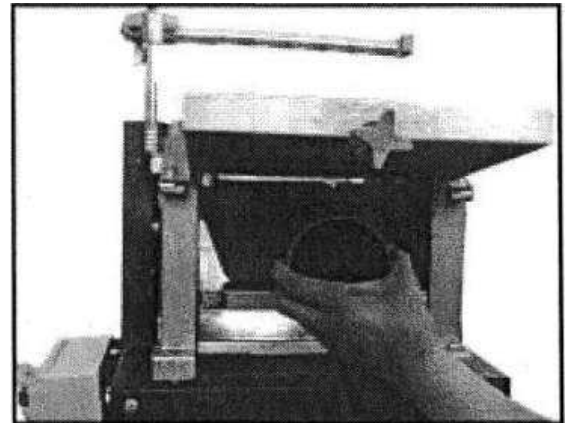
Pour dégauchir des pièces sur chants dégagez le levier de verrouillage du protège-lame et réglez le protège-lame à la largeur de la pièce de bois. Le ressort plastique à l'extrémité du protège-lame doit exercer une légère pression contre la pièce de bois. Bloquez le protège-lame en place et démarrez la machine. Poussez doucement et régulièrement la pièce de bois contre le porte-outil. Assurez-vous que le guide est bien à 90° (ou à tout autre angle requis) et que la pièce de bois est maintenue à niveau contre le guide.



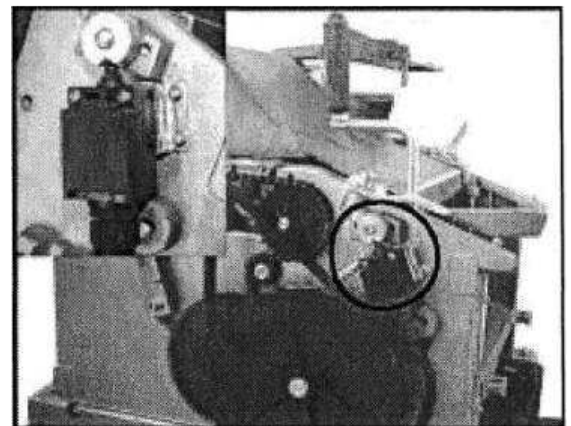
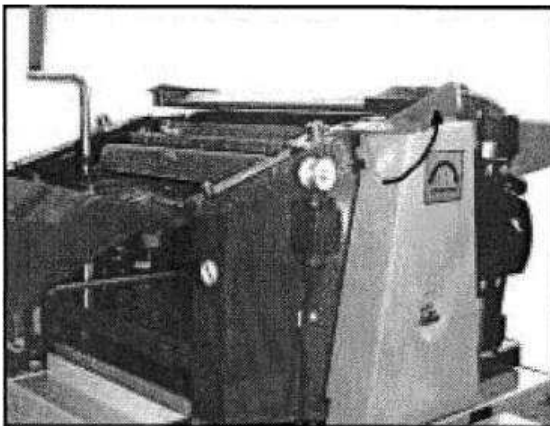
7.0 Rabotage

Procédez aux opérations suivantes avant le rabotage.

- 7.1 Tournez l'interrupteur de changement de fonction sur la raboteuse.
- 7.2 Tournez la poignée dans le sens horaire et retirez l'éjecteur de copeaux pour dégager l'interrupteur de sécurité pour la dégau.

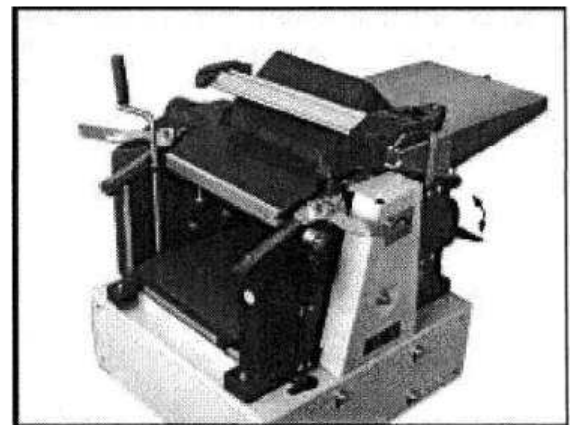


- 7.3 Tournez le levier de déblocage pour débloquent et retirer la table de sortie. Puis tournez le levier de blocage (à droite) pour tenir l'interrupteur de sécurité pour la table.
- 7.4 Soulevez le capot de l'éjecteur de copeaux et relâchez l'interrupteur de sécurité pour l'épaisseur.



Alors le moteur pourra fonctionner normalement. En cas de fonctionnement défectueux, le moteur ne peut pas fonctionner et protéger l'opérateur.

- 7.5 Rabotage sans collecteur de poussière:
Retirez la table d'avance, faites glisser l'extrusion de la protection hors de la table et réglez la protection au niveau le plus élevé. Basculez le capot d'éjection des copeaux sur le porte-outil et fixez en place avec les leviers de blocage tout en abaissant la protection.



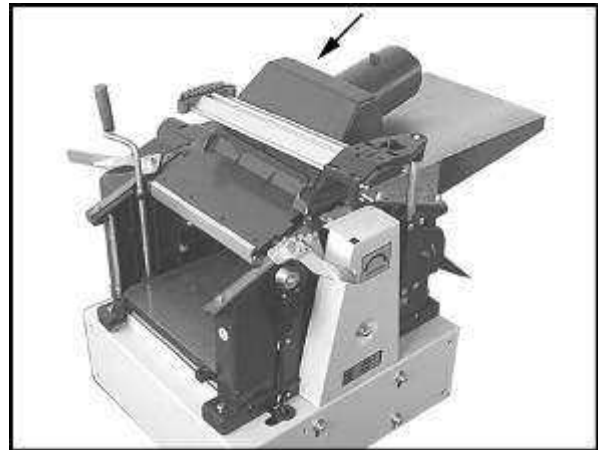
7.6 Rabotage avec le collecteur de poussières:

Mettez le capot d'éjection des copeaux en position comme au point 7.1, puis placez le raccord d'aspiration dessus. Fixez-le avec les leviers de blocage et la protection.

Avertissement !

Le capot d'éjection des copeaux protège le porte-outil quand la machine est réglée pour le rabotage.

Ne jamais faire fonctionner la machine sans que le capot d'éjection des copeaux soit en place et fixé de façon adéquate.

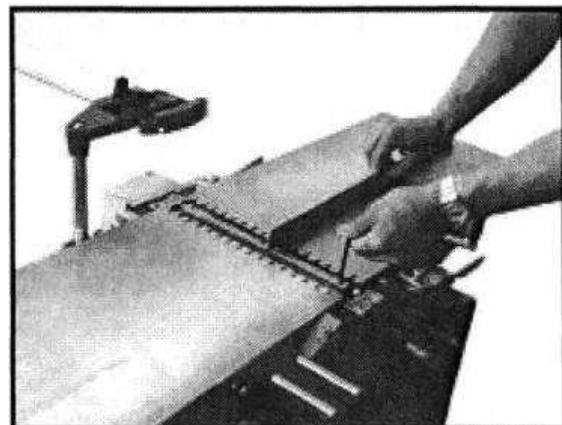
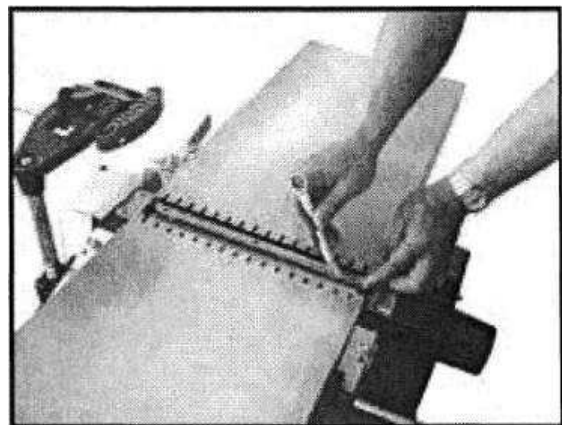


7.7 Préparez la machine pour le rabotage selon la description ci-dessus. Réglez la table de rabotage à l'épaisseur requise de la pièce de bois (mais au maximum à 5 mm de plus que l'épaisseur réelle de la pièce de bois). Démarrez la machine et placez la pièce de bois avec **le côté dégauchi vers le bas** sur la table de rabotage et poussez doucement vers l'avant jusqu'à ce que le rouleau d'avance s'engage. Avec une pièce de bois en forme de cale, passez d'abord le côté le plus épais.

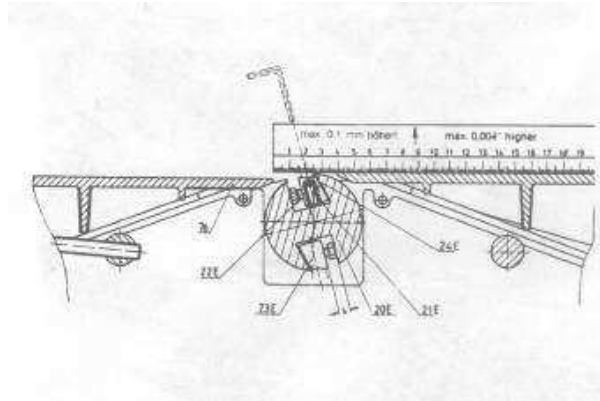
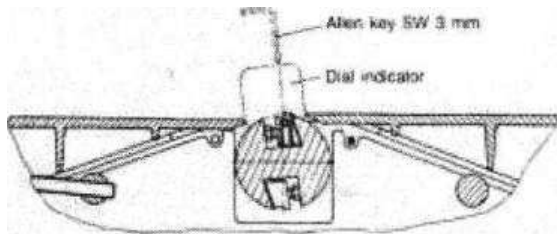
8.0 Remplacement des lames

Débranchez la machine avant l'entretien !

Retirez le guide. Desserrez les boulons hexagonaux de la barre de blocage avec la clé de réglage de l'outil SW 10 mm en tournant les boulons dans le sens horaire (dans la barre de blocage). Retirez complètement la barre de blocage avec la lame du porte-outil. Nettoyez la barre de blocage, le logement de la barre de blocage et la lame en retirant les copeaux et dépoussiérez avec un chiffon gras. Retournez la lame ou bien montez une nouvelle lame sur la barre de blocage. Exécutez le montage sur le porte-outil et fixez en place en tournant les boulons hexagonaux dans le sens anti-horaire, **à ce stade seulement, serrez légèrement les boulons**. Contrôlez la projection de la lame sur la table de sortie avec une règle placée sur la table de sortie. **La projection maxi de la lame sur la table de sortie doit être de 1 mm / 0,04 pouce**. Utilisez la clé de réglage de l'outil SW 3 mm pour rectifier la projection en tournant les trois vis de réglage de la barre de blocage vers l'intérieur ou l'extérieur, selon les besoins. Une fois le réglage correct obtenu, serrez complètement les boulons hexagonaux. **Commencez par les boulons du centre, puis ceux se trouvant à l'extérieur.**

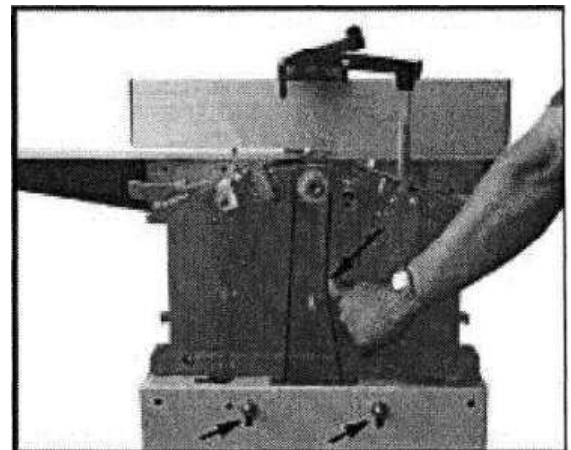


Attention : N'utilisez pas une clé serrage ayant une poignée plus longue que celle fournie avec la machine pour éviter tout couple de serrage excessif et les éventuels arrachements des filets.



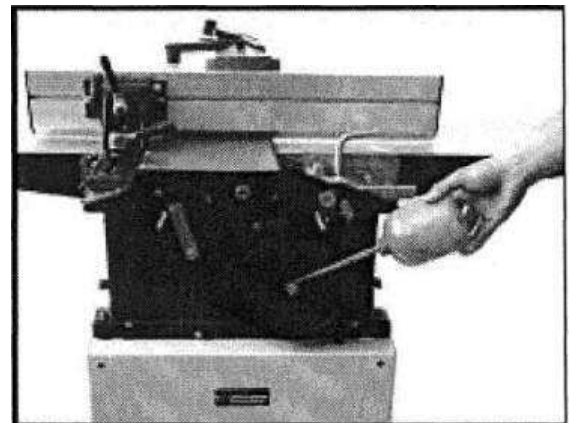
9.0 Tension de la courroie

Après les 5 premières heures de fonctionnement, contrôlez la tension de la courroie. Retirez l'écrou borgne maintenant la protection de la courroie de transmission (215). Contrôlez la tension en appuyant sur la courroie, il doit y avoir environ 15 à 20 mm de jeu.

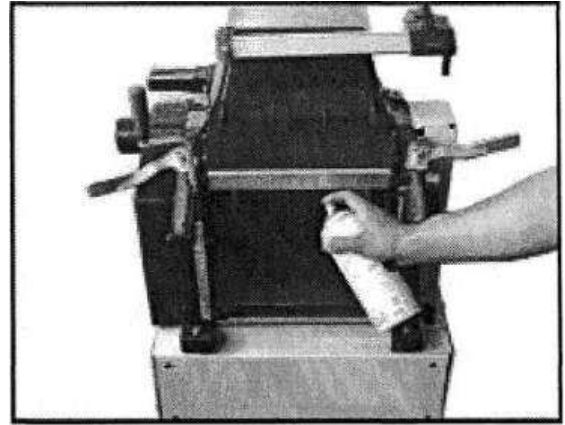


10.0 Entretien et maintenance

Dépoussiérez régulièrement le pignon de commande de la dégauchisseuse avec une brosse ou à l'air comprimé. Graissez tous les points de support et les chaînes **régulièrement avec quelques gouttes d'huile moteur. Prenez soin de conserver la courroie plate sans huile ni graisse.**



- 10.1 Nettoyez régulièrement les tiges filetées de la table de rabotage, retirez les copeaux et la poussière et graissez-les en pulvérisant de l'huile. **N'utilisez pas d'huile ordinaire.**
- 10.2 Il ne doit pas y avoir de résine sur les tables d'entrée et de sortie ni sur la table de rabotage. Nettoyez régulièrement la machine au kérosène ou à l'essence, puis enduisez-la d'un léger film de cire pour faire glisser plus facilement la pièce de bois sur la table.



11.0 Instructions de sécurité

Vérifiez régulièrement que les fers sont bien verrouillés sur le porte-outil

- Dépassement maximale admissible de la lame sur le porte-outil 1,0 mm / 0,04 pouce +10%.
- Ne retirez jamais les protections de sécurité de la machine, sauf pour l'entretien et les réparations. Maintenez les protections opérationnelles à tout moment.
- Réglez et fixez les protections de sécurité en position avant de faire fonctionner la machine.
- Si vous faites fonctionner la machine dans des espaces fermés, reliez-la à un collecteur de poussières.
- Cette machine doit être mise à la terre en toute sécurité. Le fil jaune / vert (vert) est le conducteur de terre.
- Contrôlez régulièrement les taquets anti-retour pour un fonctionnement adéquat.
- Portez toujours des lunettes de sécurité.

12.0 Responsabilité de l'utilisateur

Cette machine fonctionne selon la description figurant dans ce manuel, dans la mesure où elle est installée, utilisée, entretenue et réparée conformément aux instructions fournies. Cette machine doit être contrôlée régulièrement. Tout matériel défectueux (y compris le câble électrique) ne doit pas être utilisé. Les pièces cassées, manquantes, usées, tordues ou détériorées, doivent être immédiatement remplacées. Si une réparation ou un remplacement s'avère nécessaire, il est recommandé que des personnes qualifiées interviennent pour ce faire. Cette machine ou ces pièces ne doivent pas être modifiées ou changées par rapport aux spécifications standard. L'utilisateur de cette machine sera exclusivement responsable de tout dysfonctionnement résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une modification non autorisée dans la spécification standard ou bien d'une mauvaise maintenance, d'un dommage ou d'une réparation inadéquate.

13.0 Schémas de câblage

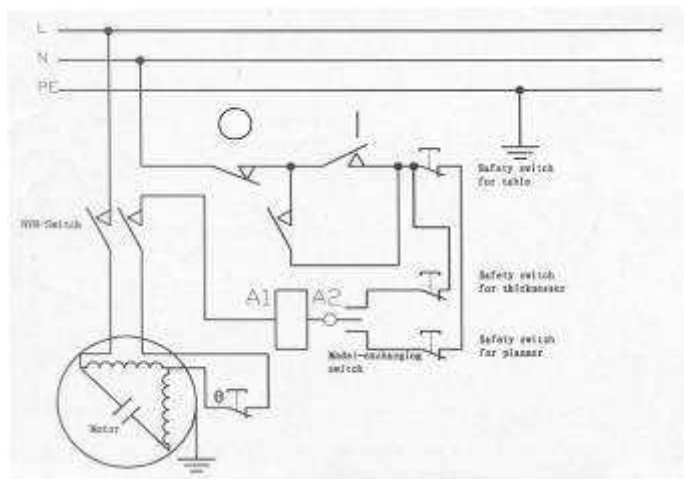
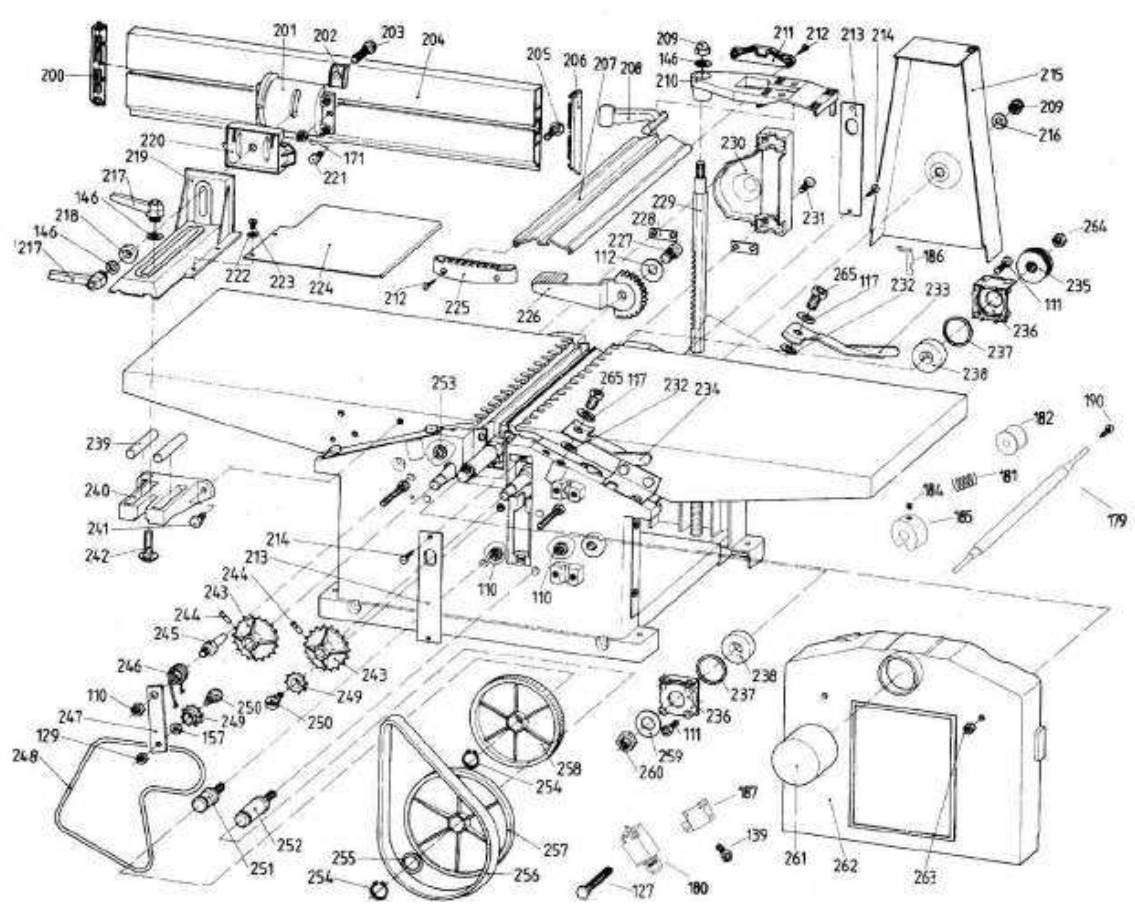
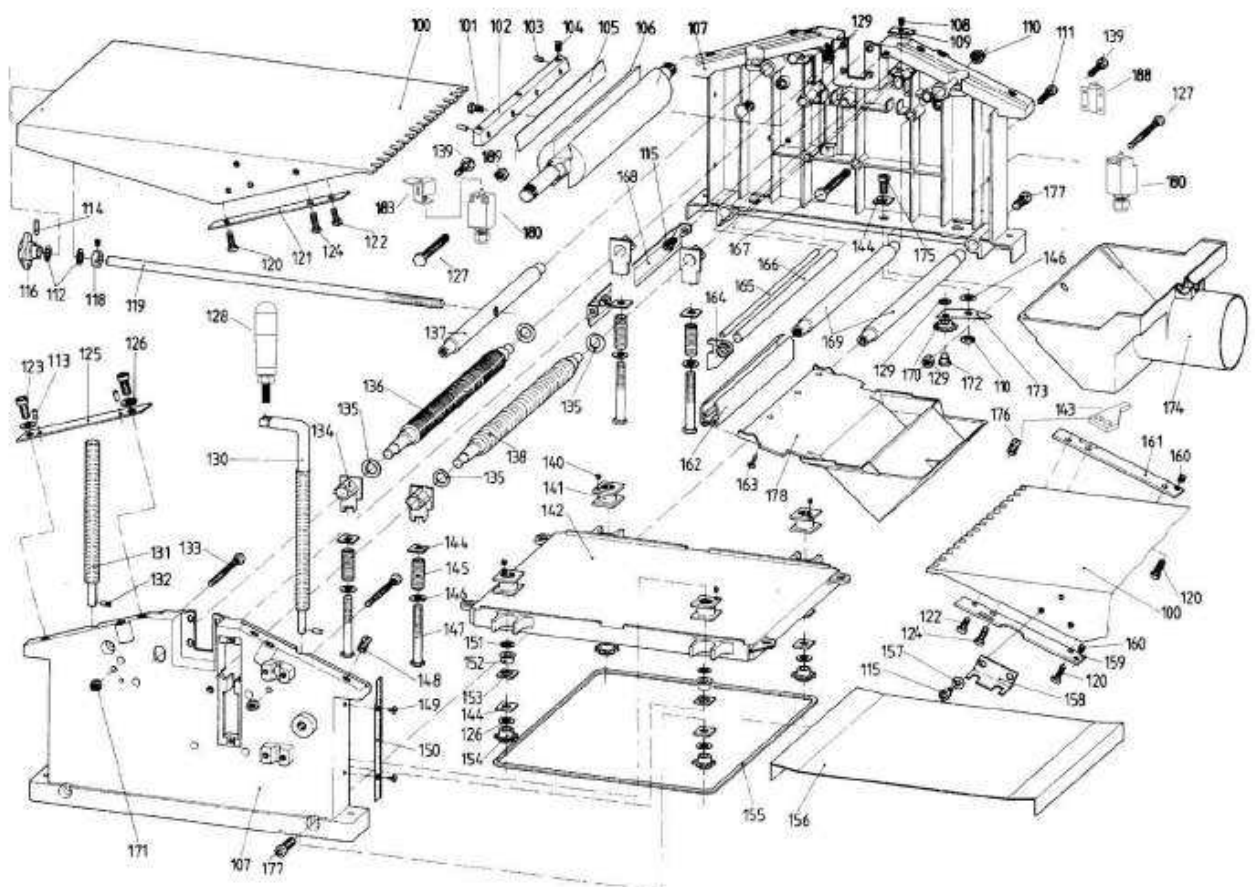


Schéma de câblage du moteur 230V 50Hz

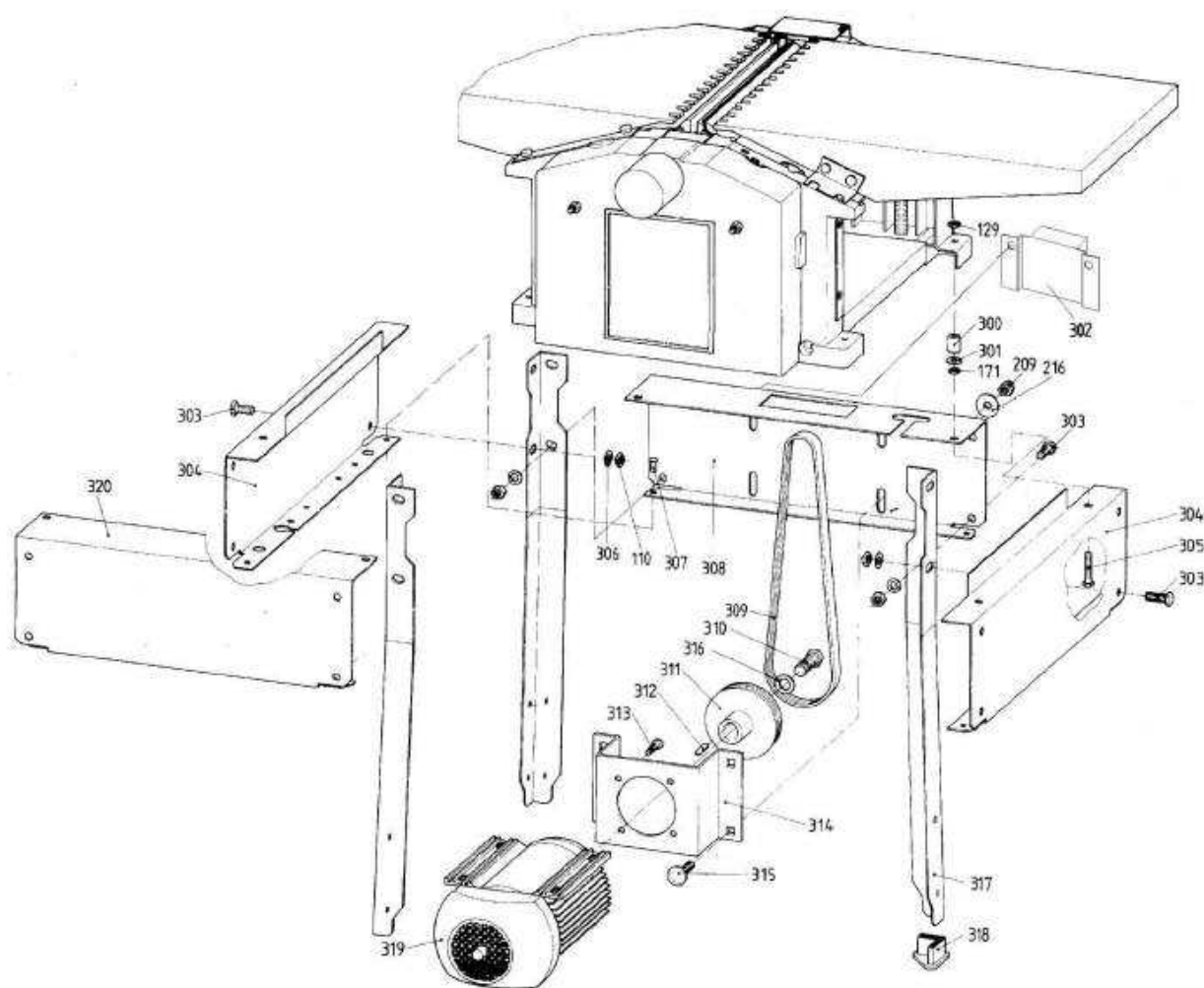
100	Table de dégauchissage	286 x 500	146	Rondelle	Dia 8
101	Vis de barre de blocage	M6 x 11	147	Vis à tête hexagonale	M8 x 80
102	Barre de blocage		148	Goupille élastique	M8 x16
103	Manchon de serrage de la barre de blocage	5 x 6	149	Vis à tête cylindrique large	M4 x 8
104	Vis de serrage	M6X8	150	Echelle du banc de	
105	Lame du rabot	18,6x1x260	151	Anneau de calage	8 x 14
106	Bloc de coupe	63 x 440	152	Bague de broche	Dia 16 x
107	Panneau latéral		153	Cale avec trou 12,1	22 x 22
108	Vis à tête cylindrique large	M5 X 12	154	Roue de chaîne 2=15 T=6	
109	Rondelle carrée		155	Chaîne à rouleaux pas 6.210 maillons	
110	Ecrou à tête hexagonal	M8	156	Plaque de protection de la chaîne d'entraînement	1,5 x 259 x 415
111	Vis d'assemblage à six pans	M6 x 28	157	Rondelle	Dia 6
112	Rondelle	10	158	Support de réglage	2 x 52 x 48
113	Goupille élastique	4x10	159	Rail de guide, gauche	4 x 22 x
114	Manchon de serrage	4x16	160	Vis de guide	M 6 x 8
115	Vis à tête hexagonale	M6 x 12	161	Rail de guide, droit	
116	Poignée à étoile		162	Profilé capot d'éjection des	258
117	Rondelle	23 x 10,2 x 0,9	163	Vis auto-taraudeuse à tête cylindrique large	St4,8 x 13
118	Collet de butée	Dia 11	164	Segment de blocage à rappel	
119	Tige filetée	450	165	Barre de blocage à rappel	Dia 6x
120	Vis de serrage à six pans	M6 x 16	166	Barre de blocage à rappel	Dia
121	Bande d'écartement	4 x 22 x 190	167	Vis à tête hexagonale	M8 x 80
122	Vis de serrage à six pans	M6 x 12	168	Plaque de guidage des	
123	Vis de serrage à six pans	M8 x 16	169	Arbre d'écartement	20 x 295
124	Vis à tête fraisée	M6 x 12	170	Roue de tension de chaîne 7=15 T=6	
125	Protection de rail	4 x 25 x 180	171	Ecrou hexagonal	M6
126	Ressort disque	16,0 x 8,2 x	172	Boulon fileté	13 x 22

127	Vis à tête cylindrique	M4 x 30	173	Plaque de tension de chaîne	2,5 x 25 x
128	Manivelle à main		174	Capot d'éjection de copeaux	100 mm /
129	Ecrou de serrage	M6	175	Vis de serrage hexagonale à six pans creux	M8 x 25
130	Broche de réglage du banc de la dégauchisseuse	T14 x 3 x 365	176	Vis à tête cylindrique	M5 x 8
131	Broche du banc de la dégauchisseuse	T14 x 3 x 228			
132	Goupille de positionnement à rainure	3 x 16	177	Vis de serrage à six pans creux	M8 x 25
133	Vis à tête hexagonale	M6 x 80	178	Capot de l'éjecteur de	ABS
134	Pièce coulissante		179	Arbre d'écartement	
135	Rondelle	Dia 12	180	Interrupteur de sécurité	
136	Galet d'alimentation, lisse		181	Ressort	
137	Arbre d'écartement avec trou taraudé	20 x 295	182	Protection du cône	
138	Galet d'alimentation, brut		183	Interrupteur plat	
139	Vis à tête cylindrique	M 4 x 10	184	Vis	M 6 x 8
140	vis de serrage	M5	185	Came	
141	Contre-écrou	T 14 x 3	186	chicane	
142	Table de raboteuse avec indicateur		187	Support interrupteur de sécurité	
143	Collier de serrage		188	Bloc	
144	Cale avec trou 8,1	22 x 22	189	Ecrou à tête hexagonale	M 4
145	Ressort de pression		190	Vis à tête cylindrique large	M5 x 8



201	barre du guide		247	Tendeur de chaîne	4 x 20 x 90
202	barre coulissant		248	Chaîne à rouleaux, pas 8, 74 maillons	
203	Vis à tête hexagonale	M8 x 50	249	Roue de chaîne Z=10 T=8	
204	Profilé guide	600	250	Boulon fileté	Dia 14 x 20
205	Boulon	M6 x 20	251	Boulon, court	Dia 20 x
206	Embout du profilé du guide,		252	Boulon, long	Dia 20 x 87
207	Profilé de protection	80 x 360	253	Bague de retenue	Dia 8
208	Levier de serrage du profilé de protection		254	Bague de retenue	16 x 1,0
209	Ecrou borgne	M8	255	Anneau de calage	16 x 22 x 1,0
210	Support de protection		256	Courroie plate	
211	Embout du profilé de protection		257	Poulie, courroie plate	
212	Vis taraudeuse à tête cylindrique large	St 3,5 x 13	258	Roue à came Z=25 T=38	
213	Couvercle du panneau latéral	1,8 x 30x153	259	Ressort disque	34,0 x 12,3x1,0
214	Vis à tête cylindrique large	M4 x 8	260	Ecrou à tête hexagonale	M12 x 1,25
215	Carter de la courroie de transmission		261	Carter axiale du porte-outil	
216	Rondelle	Dia 8	262	Protection de l'engrenage de la raboteuse	
217	Levier à cliquet	M8	263	Ecrou borgne	M6
218	Rondelle plastique	Dia 20 x dia 8x6	264	Ecrou à tête hexagonale	M14 x 1,5
219	Porte-guide		265	Vis à six pans creux	M10 x 16
220	Barre du guide		300	Douille d'écartement	Dia 6/dia15x18
221	Vis à tête hexagonale en nylon	M6 x 16	301	Rondelle	B6,4
222	Rondelle	Dia 4	302	Interrupteur	
223	Vis à tête cylindrique large	M4 x 8	303	Boulon à tête hexagonale	M6 x 40
224	Plaque de protection du guide	1,5 x 190 x 190	304	Panneau latéral, neutre	
225	Ressort de pression PVC		305	Boulon à tête hexagonale	M8 x 16
226	Levier de réglage de protection		306	Rondelle	Dia 8
227	Vis à tête hexagonale	M10 x 16	367	Rivet aveugle	5 x 8
228	Plaque de pression		308	Panneau avant	
229	Tige de réglage, dentée,	SW 14 x 285	309	Courroie striée	5PJ864
230	Carters d'engrenage		310	Vis à tête hexagonale	M 8 x 20
231	Vis à tête fraisée	M 6 X 20	311	Poulie à courroie en J 50 Hz	5J x 90
232	Anneau de calage		312	Clavette parallèle fixée par vis	A 6 x 30
233	Levier de blocage, droit		313	Vis d'assemblage à six pans creux	M6 x 16
234	Levier de blocage, gauche		314	Support moteur	
235	Poulie à courroie en J 5Jx42		315	Boulon	M8 x 16
236	Cuvette de roulement		316	Rondelle de blocage	
237	Joint torique	Dia 40 x 2,65	317	Pied	
236	Roulement à billes à rainure 6203		318	Pieds caoutchouc	Dia 8 x dia 24 x 2
239	Barre de guidage	Dia 10 x 75	319	Moteur	
240	Support du porte-guide		320	Panneau arrière	
241	Vis à tête hexagonale	M 6 x 20			
242	Boulon	M 8 x 40			


- 243 Roue de chaîne d'entraînement
Z=25 T=38
- 244 Goupille élastique 4 x 20
- 245 Boulon, tendeur de chaîne
- 246 Ressort de torsion



DECLARATION « CE » DE CONFORMITE

 DECLARE QUE LE PRODUIT DESIGNÉ CI - DESSOUS :

MODELE / REFERENCE : OTPT260 / 92 211 535

MARQUE : 

EST CONFORME

- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR L'ANNEXE I DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2006/42/CE** (DIRECTIVE MACHINE) QUI CONCERNE LES REGLES TECHNIQUES ET LES PROCEDURES DE CERTIFICATION DE CONFORMITE QUI LUI SONT APPLICABLES.
- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2004/108/CE** RELATIVE A LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (DIRECTIVE CEM)
- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2006/95/CE** RELATIVE AUX EQUIPEMENTS BASSE TENSION.

MACHINE CONTROLEE PAR : TÜV Rheinland

N° D'AGREMENT : BM 50168849 0001 , AN 50168850 0001 , AE 50136036 0001


PERSONNE AUTORISEE A CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE :

MONSIEUR YVON CHARLES

FAIT A SAINT OUVEN L'AUMÔNE, LE 25 JUIN 2012

YVON CHARLES
DIRECTEUR GENERAL



 : 11 Avenue du Fief, 95310 Saint Ouen L'Aumône, France

CERTIFICAT DE GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE :

Ce produit est garanti pour une période de 1 an à compter de la date d'achat (bordereau de livraison ou facture).

Les produits de marque **HOLTZLING** sont tous essayés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur.

Si la machine travaille jour et nuit la durée de garantie sera diminuée de moitié.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité.

Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent s'effectuer que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses Ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel et de la main d'œuvre restent à la charge de l'acheteur.

PROCEDURE A SUIVRE POUR BENEFICIER DE LA GARANTIE :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être rempli soigneusement et **envoyé à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**. Une copie du bordereau de livraison ou de la facture indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devront y figurer.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur est nécessaire avant tout envoi**.

Référence produits : ----- **Modèle **HOLTZLING** :** -----
(celle de votre revendeur)

Nom du produit : -----

Date d'achat : -----

N° de facture ou N° de Bordereau de livraison :-----

Motif de réclamation : -----

Type / descriptif de la pièce défectueuse : -----

pensez à joindre copie du bordereau de livraison ou de la facture

Vos coordonnées : N° de client : ----- Nom : -----
Tel : -----

Date de votre demande : -----